

## ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО РЯДА КАК ОТРАЖЕНИЕ ФРАГМЕНТА ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА (на материале названий растений в русском языке)

*Ростовский государственный университет*

Лексическая система живет по законам, свойственным любой естественной системе. Эта система сложилась исторически и отражает многовековой опыт народа, что является одним из ее свойств. Лексическая система состоит из отдельных участков (подсистем), взаимодействующих друг с другом. Конечную единицу деления системы можно назвать лексико-семантическим рядом. Он объединяет в себе словозначения, находящиеся в отношениях непосредственной семантической близости или непосредственной семантической противопоставленности. Данный термин был использован в работе над “Русским семантическим словарем” (под общей редакцией Н.Ю.Шведовой). В такие ряды входят близкие по значению слова, эти соединения слов открывают перед нами то, что можно назвать “картинкой жизни” (термин Н.Ю.Шведовой), они именуют определенный участок, информируют о нем или его живописуют. Те ряды, которые информируют о “картинке жизни”, содержат собственно номинативную лексику, они близки терминологической лексике, могут совпадать на последней ступени разбиения с традиционным понятием синонимического ряда. Названия растений семейства кленовых, рассматриваемые в данной работе, могут наглядно проиллюстрировать эти положения. Народные названия растений хотя и создаются стихийно, но они часто отмечают у растения наиболее яркие, броские свойства. Также нужно отметить, что чем чаще встречается растение в повседневной жизни носителей данного языка, тем больше названий ему присваивается.

Клён (Асег) – род деревьев и кустарников, наиболее известные виды: остролистый, татарский, полевой, явор. В памятниках письменности, в русских народных говорах встречаются следующие названия для этого растения: *клен(ъ), кленовина, клинина, неклен, пакленок, паклен, паклина, чернокленина, черноклен, чернокленник, джугастро (жугастро), явор(ъ), красный клен, серебряный клен, белый клен, белоклен, каменное дерево, вязина, красносережник(ъ), лимок, сережник, калмыцкие сережки, татарский клен*. Наиболее распространенным в этой группе являются образования от слова *клен*. Само слово *клен* является общеславянским, имеет соответствия и в других индоевропейских языках. Восходит к и.-е. \*kleno- наряду с \*kliwo-. О.Н.Тру-

бачев в ЭССЯ связывает этот корень с и.-е.\*kel- ‘колоть’, причем более конкретная мотивация оказывается спорной, во-первых, дерево клен обращает на себя внимание характерной расчлененно-заостренной формой своих листьев, во-вторых, возможна и иная реально-семантическая мотивировка: клен прокалывается ради своего сладкого сока. Обе названные мотивировки могли иметь место. Следует также отметить, что и латинское название *Acer* связано этимологически со словом *асег* ‘острый’. Следовательно данная мотивировка имеет широкое распространение и в других языках. Названия *кленовина* и *клинина* имеют суффикс -ина, подчеркивающий единичность, выделение одного из многих, что довольно характерно для номинации растений в говорах. Основа \*kľino- является вариантом основы \*kľeno-, а *кленовина* образовано от основы прилагательного с формантом -овъ, что также является распространенным явлением в разных диалектах. Названия *черноклен*, *чернокленник*, *чернокленина*, *красный клен*, *серебряный клен*, *белый клен*, *белоклен* употребляются для номинации различных видов семейства кленовых. Для них характерен дополнительный мотивировочный признак – цвет коры, на который переносится акцент.

Обращают на себя внимание в этом лексико-семантическом ряду названия *неклен*, *паклен*, *паклина*, *пакленок*, где подчеркивается похожесть с родовым названием, но в то же самое время и наличие каких-то отличительных признаков.

Названия *сережник* и *красносережник* имеют довольно прозрачную этимологию. Номинация по форме цветов и семян растения также довольно распространенное явление в говорах. Слова *джугастро* (*жугастро*) отмечены в ботаническом словаре Н.Анненкова с пометой молдавское.

Следующим названием для некоторых разновидностей клена является слово *явор*. Чаще всего этим словом называются две разновидности семейства кленовых: *Acer platanoides* и *Acer pseudoplatanus*. Праславянское слово является заимствованием из германского \*ahog-. Германское название связано с латинским *асег*, - *eris* ‘клен’, которое, в свою очередь, связано с *асег* ‘острый’, о чем уже говорилось выше. Словом *явор* (цслав. аворъ) называли также *Platanus orientalis*. Такое значение зафиксировано в САР, в словаре Даля. Платаны растут только на Кавказе, где они называются словом *чинар*. Цслав. аворъ соотносится в текстах с греч. *Platanos*. Более распространенным для \*авогъ во всех славянских языках является значение ‘клен’. В русском языке *явор* ‘особый вид клена, белый клен’. Латинские ботанические названия этих разновидностей клена *Acer platanoides* и *Acer pseudoplatanus* указывают на связь названий двух разных деревьев. Значение ‘*Platanus*’ не могло сохраниться за словом *явор* из-за отсутствия у славян самого

растения. Для таких растений более уместными являются названия, принятые в научной ботанической номенклатуре. Это слово *платан*, заимствованное из греческого или латинского языков. В современном русском языке словом *явор* называют только разновидность клена. Об этом свидетельствуют и многочисленные образования, известные во всех славянских языках, в том числе и русском: *яворина*, *яворовый*, *яворный* и др.

В памятниках письменности встречаются следующие формы: *кленъ*, *кленина*, *кленникъ*, *кленовый*, *кленокъ*, *кленье*, *клинина*, *пакленков*, *пакленок*, *яворъ*, *аворовъ*. В ранних памятниках зафиксированы только слова *яворъ*(*аворъ*) и *аворовъ*, они встречаются только в словаре Срезневского, слово *яворъ* отмечено также в словаре староукраинского языка. Слово *кленъ* и производные появляются в письменности не ранее 15 в. В более поздних текстах различные словообразовательные варианты с корнем клен- представлены довольно широко даже в пределах одного текста. В Южных отказных книгах (17 в.) зафиксированы слова *пакленок*, *пакленокков*, *кленъ*, *кленок*, *кленовый*. Следует отметить, что слова *пакленок*, *пакленокков* в памятниках письменности встречаются очень редко. Употребление в одном контексте слов *клен* (*кленок*) и *пакленок* свидетельствует о том, что эти разновидности четко различались.

Еще больше вариантов слов данной группы встречается в русских народных говорах. Здесь хорошо сохранились те формы, которые были известны уже в памятниках письменности. Пополняется эта группа в основном несколькими новыми словообразовательными вариантами, а также сложными названиями с дополнительными признаками (цвет коры, форма цветка, семян). В СРНГ зафиксированы образования с суффиксом *-ина-*, указывающим чаще всего на единичный предмет (одно дерево), – *кленина* ‘клен’, а также уменьшительные формы к данному слову: *кленинка*, *кленинушка*. Кроме прилагательного *кленов*, которое имеет праславянскую форму, встречаются следующие образования: *клёнистый*, *клённый* (*клёный*), *кленовый*. От основы прилагательного *кленов-* образуется форма *кленовина* ‘клен’, *кленовик* и *кленовика* ‘кленовый сок’, *кленовица* ‘кленовый сок’. Слова *кленник* и *кленё*, имевшие в памятниках письменности собирательное значение ‘брус, бревно, ствол срубленного дерева’ (эти значения отмечены в СлРЯ XI-XVIII вв.), сохраняют собирательное значение, но обозначают уже совокупность деревьев одной породы, растущих вместе, т.е. ‘кленовый лес’. Можно предположить, что такое значение существовало уже в 16-17вв., но не все явления находят отражение в памятниках письменности. В САР эта форма с данным значением уже зафиксирована. Многие из указанных слов встречаются в народной топонимике, например, в русских донских говорах встречаются названия балок: Кленина, Кленная, Кленовая, Чернокленовая.

Названия *вязина* и *лимок* известны в русских говорах для обозначения *Acer tataricum* наряду со словами *красносережник*, *неклен*, *паклен*, *паклинок*, *сережник*, *черноклен*, *черноклина*, *черноклиник*. Значение ‘*Acer tataricum*’ для слов *вязина* и *лимок* не являются первичным. Для этих слов более характерным является значение ‘*Ulmus*, семейство вязовых, вяз, ильм’, что нашло отражение в русских народных говорах. Перенос названия одного растения на другое по каким-то общим признакам – характерное явление для народной ботанической номенклатуры.

Проанализированный материал позволяет сделать следующие выводы: в основе номинации лежит признак ‘быть колким, острым’. Как уже было сказано выше, это может быть связано с формой листьев или способом добывания кленового сока. Последующие мотивирующие признаки более прозрачны: цвет ствола (*белоклен*, *черноклен*), форма цветов или семян (*сережник*, *красносережник*). Слова *клен* и *явор* являются праславянскими, при этом *явор* – общеславянское заимствование из германского. Все остальные слова образованы от праславянских основ \**klen-* и \**klenov-*. Словосочетания-названия возникли в народной номенклатуре для выделения разных видов семейства кленовых. Слова *яворь* (*аворь*) получили в русском языке довольно незначительное распространение. Об этой основы образовано гораздо меньше словообразовательных вариантов, чем от основы *клен-*. В русском языке встречаются *яворина* и *яворовый*. Слова данного ряда сохранили свои первоначальные значения. Довольно редко встречается перенос названий *клен*, *явор* на другие растения.

### Список сокращений словарей и источников

1. Анненков – Ботанический словарь. – СПб., 1878.
2. Даль – Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. – Т.1-4. – М., 1978-1980.
3. Русский семантический словарь. Под общей редакцией Н.Ю. Шведовой. – Т. I. – М., 1998.
4. САР – Словарь Академии Российской. – Ч.1-IV.-СПб.,1806-1822.
5. СлРЯ XI-XVII вв.- Словарь русского языка XI-XVII вв.- Вып. 1. – М., 1975.
6. Словарь староукраинского языка – Словарь староукраїнської мови XIV-XV ст. – Т. I-II. – Київ, 1977-1978.
7. Срезневский – Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка. Т.1-3. – М., 1958.
8. СРНГ – Словарь русских народных говоров. – Вып. 1. – Л., 1965.
9. ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. – Вып. 1- 32. – М., 1974-2005.
10. Южные отказные книги – Памятники южновеликорусского наречия. Отказные книги. – М., 1977.